

**FORMATO EUROPEO
PER IL CURRICULUM
VITAE**



INFORMAZIONI PERSONALI

Nome e cognome

**ELISA
FRATIANNI**

**ESPERIENZA LAVORATIVA
BORSE DI STUDIO**

2015-oggi:

- Libero professionista come istruttore-addestratore cinofilo
- Comportamentista cinofilo, educatore e rieducatore comportamentale (presso privati, veterinari e in collaborazione con Asl)
- Traduttrice

Aprile 2017-maggio 2018:

- Affidamento di incarico per realizzazione di strategie di qualità per l'elaborazione e la gestione degli orari e della logistica dei corsi di laurea in Lingue e Letterature Straniere, Mediazione Culturale e di laurea magistrale in Lingue e Letterature Europee ed Extraeuropee e Traduzione, corso di laurea magistrale a ciclo unico in Scienze della Formazione Primaria del Dipartimento di Lingue e Letterature, Comunicazione, Formazione e Società dell'Università degli Studi di Udine.

Dicembre 2016-luglio 2017:

- Affidamento incarico di collaborazione coordinata e continuativa – per attività di tutoraggio e insegnamento agli studenti stranieri iscritti all'Ateneo con lo scopo di migliorare l'apprendimento linguistico in funzione degli studi intrapresi presso l'Area Servizi per la Didattica (ADID) - Progetto di Lingua Italiana.

2014 – 2016:

- Traduttore presso aziende private, insegnante di italiano presso privati

Febbraio-ottobre 2014:

- Affidamento incarico di collaborazione per la copertura delle attività di formazione per l'apprendimento della lingua italiana nell'ambito del progetto Marco Polo.

Luglio-agosto 2013:

- Insegnante di italiano L2 presso il 51esimo Laboratorio internazionale della comunicazione (Lab), promosso da Università di Milano Cattolica del Sacro Cuore, Università degli Studi di Udine, Regione Friuli Venezia Giulia, Provincia di Udine, Comune di Gemona del Friuli, Fondazione Crup.

2 maggio-30 giugno 2013:

- Affidamento di incarico – collaborazione presso il Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere, Università degli Studi di Udine, per:
 - Attività di tutoraggio e assistenza di mediazione culturale e linguistica;
 - Coordinamento e organizzazione di attività curriculari ed extra-curriculari

Nell'ambito del programma del progetto "Italiano L2 per studenti stranieri dell'Università di Udine" facente parte del Programma Immigrazione 2012 Ambito "Istruzione e formazione" Azione 1.2: "Progetti territoriali" Linea progettuale 'b' della regione Friuli Venezia Giulia

7 agosto 2009:

- vincitrice del concorso per un posto di ricercatore FIRB (Fondo italiano ricerca di base) promosso dal Ministero italiano dell'università e della ricerca intitolato "*Perdita, mantenimento e recupero dello spazio linguistico e culturale nella II e III generazione di emigrati italiani nel mondo: lingua, lingue, identità. La lingua e cultura italiana come valore e patrimonio per nuove professionalità nelle comunità emigrate*" (FIRB 2009-2012 codice CINECA RBNE07WXMS).

In questo contesto ho lavorato non solo alla didattica ma anche sul versante organizzativo di gestione e promozione del corso nonché di tutoraggio agli studenti all'interno del corso FIRB "Valori identitari e imprenditorialità".

In questo contesto per 3 anni di seguito ho curato tutta la parte riguardante la promozione del corso all'estero, i contatti con le aziende e gli enti del territorio della regione Friuli Venezia Giulia che hanno collaborato con il Dipartimento per l'attuazione e la riuscita del corso

3 novembre 2008:

- vincitrice della borsa di ricerca sul tema "Didattica on line delle lingue: progettazione di materiali didattici per il corso di laurea in Relazioni pubbliche on line" promossa dall'Università degli Studi di Udine, dall'11/10/2008 al 11/11/2008

20 giugno 2007:

- vincitrice della borsa di ricerca sul tema "Didattica on line delle lingue europee, minoritarie e linguistica-Progettista e produttore di materiali didattici" presso il Consorzio Universitario del Friuli, svolta presso l'Università degli Studi di Udine con particolare riferimento al corso di Relazione pubbliche on line.

A.A. 2002-2003:

- Vincitrice di una borsa di studio che mi ha permesso di svolgere un anno di ricerche presso l'Università degli Studi di Szeged (Ungheria) in qualità di studente Erasmus.

Luglio-Agosto 2002:

- Vincitrice di una borsa di studio ministeriale per un mese di studio intensivo della lingua ungherese presso l'Università degli studi di Debrecen, Ungheria.

Collaborazioni:

- Traduttrice (tedesco-italiano, italiano-inglese) presso il tribunale di Gorizia.
- Traduttrice presso aziende private.
- Insegnante d'Inglese presso l'Istituto Parini di Pradamano (Ud).

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

8 aprile 2010:

- Conseguimento Dottorato di ricerca in "Storia linguistica dell'Eurasia" Università degli Studi di Macerata (XXII ciclo)

Maggio 2006:

- Conseguimento del Master universitario di I livello in "Italiano lingua seconda" Università degli Studi di Udine.

13 luglio 2005:

- Conseguimento Laurea in Lingue e letterature straniere Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, Università degli studi di Udine
Votazione 110/110
Titolo della tesi: "*Saggi di linguistica generale* di Roman Jakobson: concetti e termini"

Maturità

- Linguistica

CERTIFICAZIONE E ABILITAZIONE

13 maggio 2010

- Certificato CILS
Corso di I livello per somministrazione esami CILS

CORSI DI AGGIORNAMENTO

2001 - 2008:

Ho partecipato ai "Corsi di aggiornamento in discipline linguistiche" tenutisi a S. Daniele del Friuli e Udine organizzati dalla Società italiana di Glottologia in collaborazione con il Dipartimento di Glottologia e Filologia classica (oggi Dipartimento di Studi Umanistici) dell'Università degli Studi di Udine negli anni 2001-2008.

1-5 settembre 2008: Sociolinguistica, Linguistica italiana, Modelli del cambiamento linguistico, Linguistica areale, Storia della linguistica.

3-7 settembre 2007: Tipologie dell'interferenza linguistica, Linguistica razionale, il contributo del celtico continentale alla grammatica storica delle lingue celtiche nel quadro della comparazione indoeuropea, Teorie della grammaticalizzazione, L'italiano come lingua di contatto e lingua identitaria: il rapporto con le lingue immigrate e la sua diffusione nel mondo.

4-8 settembre 2006: Per una storia delle funzioni grammaticali; storia della linguistica nella Grecia antica; razionalismo e empirismo nella linguistica; aspetti di storia della linguistica fra Otto e Novecento; temi di logica e grammatica medioevale.

5-9 settembre 2005: Linguistica storico comparativa; fonetica e fonologia; sociolinguistica.

6-10 settembre 2004: Latino tardo; Italia antica; dialettologia italiana, teoria, metodi, metalinguaggio; etnolinguistica.

1-5 settembre 2003: Dialettologia romanza; dialettologia indoeuropea; dialettologia semitica; dialettologia nelle Americhe.

2-6 settembre 2002: Prosodia e metrica; morfologia; sociolinguistica; lessicografia.

3-7 settembre 2001: Strutture e codici; strutture e categorie di morfologia e fonetica; linguistica baltica.

PARTECIPAZIONE A CONVEGNI CONFERENZE E SEMINARI

Lignano 2-3 marzo 2012:

- Metalinguaggio della linguistica. Modelli e applicazioni" con un intervento dal titolo *Sul costruito della fedeltà (lealtà) linguistica*.

Udine 27-20 ottobre 2011:

- XXXVI Convegno della Società Italiana di Glottologia: 150 anni. L'identità linguistica italiana.

Bellinzona (CH)

15 - 17 ottobre 2010:

- Convegno di studi "Vitalità di una lingua minoritaria" con un intervento dal titolo *Weinreich alla scoperta del romancio: una ricerca sul campo dei fattori di vitalità di un idioma minoritario*.

Roma 25-26 febbraio 2009:

- Intorno alla negazione: analisi di contesti negativi dalle lingue antiche al romanzo.

Verona 25-27 ottobre 2007:

- Lingue, ethnos e popolazioni: evidenze linguistiche, biologiche e culturali, Università degli Studi di Verona.

Macerata 3-5 agosto 2007:

- Convegno SIE-L (Società Italiana di e-Learning) presso la sede dell'Università degli Studi di Macerata.

Macerata 16-17 giugno 2007:

- Annibal Caro a cinquecento anni dalla nascita. Giornate di studio.

Udine-Gorizia, 3-5 Maggio 2007:

- Convegno: "Il pensiero di G. I. Ascoli a cent'anni dalla scomparsa".

Udine, 14-15 aprile 2005:

- Repertori linguistici urbani, Convegno internazionale di studi

Udine 21 gennaio 2005:

- Parlare, leggere, scrivere. Un documentario linguistico di Tullio De Mauro, Umberto Eco e Pietro Nelli (1973).

Udine 6 giugno 2005:

- La lingua italiana d'oggi.

Gorizia 30 e 31 maggio
Udine, 1 giugno 2002:
Udine, 30 novembre
1 dicembre 2001:
Udine, 15-16 giugno 2001:

- Parallela X. Decimo incontro italo-austriaco dei linguisti. Sguardi reciproci. Vicende linguistiche e culturali dell'area italo-fona e germanofona.
- Convegno di Studi. La legislazione nazionale sulle minoranze linguistiche. Problemi, applicazioni, prospettive. In ricordo di Giuseppe Francescato.
- Convegno di studi. L'italiano e le regioni.

PUBBLICAZIONI

- Roman Jakobson, *Linguaggio infantile e afasia. Introduzione* di Livio Gaeta. Nuova edizione ampliata. Piccola biblioteca Einaudi, "Saggistica letteraria e linguistica", Torino, Einaudi, 2006 in "Plurilinguismo. Contatti di lingue e culture" 12 (2005) [2007], sezione "Rassegna Critica".
- *Lingue, Istituzioni, Territori. Riflessioni teoriche, proposte metodologiche ed esperienze di politica linguistica.* Atti del XXXVIII Convegno Internazionale di Studi della Società di Linguistica italiana (SLI). (Modena 23-25 settembre 2004), a cura di Cristina Guardiano, Emilia Calaresu, Cecilia Robustelli e Augusto Carli, Roma, Bulzoni, 2005, pp. 491, in "Incontri Linguistici" 31 (2008), sezione "Schede bibliografiche".
- *Un nuovo caso di prestito camuffato: italiano Vignetta*, in "Plurilinguismo. Contatti di lingue e culture", Udine 2010, N. 15 (2008), pp. 41-45.
- *Annibal Caro a cinquecento anni dalla nascita*, in "Estudis Romànics" XXXIV (2012), volume 34, 2012.
- *Giovani oriundi e italiano neostandard. Verifica di un'esperienza formativa*, Plurilinguismo, in Nuovi Valori dell'Italianità nel mondo, pp. 115-125, Forum Udine 2011
- *Weinreich alla scoperta del romancio: una ricerca sul campo dei fattori di vitalità di un idioma minoritario.* "Quaderni del Dipartimento di Linguistica" dell'Università di Firenze 21, 2012.

CAPACITÀ E COMPETENZE PERSONALI.

MADRELINGUA

ITALIANA

ALTRE LINGUE

TEDESCO

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

BUONO

SUFF.

BUONO

INGLESE

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

OTTIMO

BUONO

OTTIMO

UNGHERESE

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

SUFFICIENTE

SUFFICIENTE

SUFFICIENTE

CAPACITÀ E COMPETENZE TECNICHE

Supporti informatici: -sistemi operativi : Windows e Mac OS
-utilizzo pacchetto office.
- Internet e posta elettronica: buona conoscenza
-Social network

17/03/2022

Elisa Fratianni